



CANADIAN
PUBLICATION
MAIL

CONTRACT NO.:
40051129

Vol. 56 No. 4

The Canadian Sailor
DECEMBER 2010

Le Marin Canadien
DÉCEMBRE 2010

Le S.I.U. rend hommage
aux gens de mer



JANUARY 2011 UNION MEETINGS

In accordance with the Seafarers' International Union of Canada Constitution, Article XI – Meetings, Section 1.3:

In each election year there shall be, in addition to the Quarterly membership meetings, a regular membership meeting at Headquarters and at all branches in the month of January, commencing with the election year 1995.

Headquarters – on January 4th, 2011 at 2:00 p.m.
Quebec City – on January 4th, 2011 at 2:00 p.m.
Thorold - on January 5th, 2011 at 2:00 p.m.

All book members and probationary members who are registered to ship must attend or submit a valid excuse at least four (4) hours before the meeting is called to order. The said request should be brought before the Excuse Committee for action, as set out in the National Shipping Rules in Article 10 - Meetings

ASSEMBLÉES SYNDICALES JANVIER 2011

En conformité avec la Constitution du Syndicat international des marins canadiens, Article XI – Assemblées, Section 1.3 :

En outre des réunions trimestrielles des membres, une assemblée régulière des membres sera tenue aux Quartiers Généraux et à toutes les succursales durant le mois de janvier, à chaque année d'élection commençant avec l'année d'élection 1995.

Quartiers Généraux - le 4 janvier 2011 à 14 h 00
Québec - le 4 janvier 2011 à 14 h 00
Thorold - le 5 janvier 2011 à 14 h 00

Tout membre, tant régulier que probatoire, qui est inscrit pour être embauché, doit assister ou soumettre une raison valable au moins quatre (4) heures avant le début de l'assemblée. Ladite demande devra être soumise au comité des excuses pour sa décision, comme en font foi les Règlements nationaux d'embauche à l'article 10 – Assemblées.



The S.I.U. pays tribute
to Seafarers

Ride The Wave



Suivez La Vague



THE PRESIDENT'S REPORT

RAPPORT DU PRÉSIDENT

RAPPORT DU PRÉSIDENT

After an excellent 2010 season SIU members can look forward to a promising future

Our members benefited throughout the 2010 shipping season of excellent opportunities to get jobs. The members we met in the hiring halls and aboard ships expressed their great satisfaction with the opportunities they were offered. It is important to add that all sectors of the Canadian maritime industry, from coast to coast enjoyed a good season and as a result of the recent announcements by the Harper government, SIU members can foresee their future in the Canadian shipping industry with optimism.

Important news for the Canadian maritime industry and SIU members

On October 1st, the honourable Jim Flaherty, Minister for Finance, announced at a press conference held in St Catharines, a new tariff relief measure to help grow Canada's shipping industry and the jobs it creates.

The new duty remission framework announced by Minister Flaherty will considerably reduce the costs of acquisition of ships by waiving the 25 per-cent tariff on imports of all general cargo vessels and tankers, as well as ferries longer than 129 meters.

We congratulate the Harper government to have adopted this measure as it will motivate Canadian ship-owners to carry on with their fleet improvement programs. This initiative by the federal government will have important and beneficial repercussions on the future of our industry, obviously creating new opportunities for SIU members aboard Canadian vessels.

For many years, the SIU has been demanding the abolition of the 25% import duties, a totally unfair tax that drove away many ship-owners whose vessels were registered under Canadian flag and who were creating jobs for Canadian sailors. Following the imposition of the 25% duties, many of these ship-owners chose to register their vessels in countries offering a more advantageous tax system. This exodus of ships deprived thousands of Canadian sailors of the opportunities to get good jobs and take care of their families' needs. It is important to note that before the imposition of these unfair duties, the Canadian fleet ranked third in importance worldwide. For the past several years, the Canadian fleet has been classified 66th in importance worldwide.

A long awaited measure

SIU members can expect an important period of growth for the Canadian maritime industry. Already, some companies under contract with the SIU have announced plans for the acquisition of new ships. These technologically advanced vessels will create new jobs for our members.

There is no doubt that many well-established Canadian companies such as Canada Steamship Lines, Algoma Central Marine, Groupe Desgagnés and many others that progressed in a sometimes difficult economic environment will welcome the recently announced tax measure. It is important to note the important investments made by Canadian shipping companies over the past few years to acquire new vessels and to upgrade many of

their vessels to make them perform better and be more fuel efficient.

These companies succeeded to expand in spite of this unfair tax of 25% on the importation of ships, a remarkable accomplishment without any support from the preceding governments, governments that granted subsidies after subsidies to the other modes of transport.

It can be expected that other Canadian companies who chose to register their vessels under the registry of other countries, and in some cases, under flag of convenience registry (FOC), will want to benefit from the tax relief granted by the Harper government. These companies will create new employment opportunities for Canadian sailors and SIU members.

We hope that this tariff relief measure by the Canadian government is only the first step to improve the future of the shipping industry in Canada. By allowing the duty relief, the Harper government indicates its desire to support renewal of the Canadian fleet and the growth of our shipping industry but much needs to be done to make up for the inertia of preceding governments.

For several years, the lack of support to the maritime industry had devastating effects in all sectors of the maritime industry and successive governments failed to allocate the necessary budgets for the maintenance and repairs of our maritime infrastructure. Until a few years ago, no significant programs were undertaken to maintain and repair the St. Lawrence Seaway, the Welland Canal and the Sault Ste-Marie locks, the vital economic link between the Great Lakes and its flourishing industrial basin, the St. Lawrence River and the ports on the East Coast and the European market.

Fortunately, important work was carried out over the last few years on the Welland Canal and the Sault Ste-Marie locks but there is still a lot of work to do to ensure their reliability and durability.

A maritime policy is necessary

For many years, the SIU has petitioned the preceding governments to have a comprehensive maritime policy developed and adopted for Canada. It is essential to stimulate the construction of ships by Canadian workers in Canadian shipyards. It is also extremely important to give Canadian ship-owners the necessary support in the application of the Coasting Trade Act.

The time has arrived to support Canadian ship-owners and to protect their rights as they are enshrined in the Coasting Trade Act and the Canada Shipping Act. Too often, foreign ship-owners, with the assistance of some shippers file application for exemption to the Coasting Trade Act to use ships registered abroad, depriving Canadian ship-owners and Canadian crews of their fundamental right to transport any and all cargo between Canadian ports.

We recommend that the Harper government adopt the required laws to reserve for Canadian shipping companies with Canadian crews all cargoes shipped on behalf of the Canadian government, including all cargoes destined to our armed forces throughout the world and cargoes shipped within programs of humanitarian aid for populations in need of assistance.

Enforcing Canadian sovereignty

The federal government, conscious of the growing importance of commercial navigation in the north seas and the constant threat of terrorist organizations appears to enhance the need for the development of our Canadian Navy's capability to enforce our sovereignty along our coasts and in the North Sea.

On a recent visit in the Arctic, Prime Minister Harper stressed the importance of reinforcing the presence of Canadian armed forces and the Coast Guard in these areas that are coveted by many countries because of the great possibilities offered in these regions, including important natural resources. On previous visits in the Arctic, Mr. Harper had revealed his plans to have up to eight Polar Class 5 Arctic Offshore Patrol Ships built in Canadian shipyards for the Canadian Coast Guard and the establishment of a deep water port in the far North.

Awarding these contracts to Canadian shipyards will allow hundreds of highly skilled workers to return to work in shipyards that have always retained an excellent reputation. Such a contract will contribute greatly to the profitability of these shipyards and protect the jobs of thousands of workers.

Following the announcement of the tariff relief measure, it is fair to suggest more ships will be registered and operated in Canada. These vessels will require repairs and maintenance in order to meet Transport Canada standards, annual inspections as well as the mandatory inspections every five years, having an important impact and contributing to the future of these shipyards.

SIU members contribute greatly to the success of the Canadian maritime industry

Dear Brothers and Sisters, you have contributed to the profitability of the Canadian maritime industry and showed you are qualified and ready to take up all the challenges to ensure the safe operation of Canadian ships. Your dedication to acquire the necessary qualifications and certification to operate Canadian ships safely have enabled you to earn and retain the reputation of being amongst the most qualified sailors in the world.

Let's work together to maintain the team spirit and the feeling of brotherhood that have inspired, at all times, since the creation of our union. This solidarity has enabled all SIU members to achieve important progress and to benefit from good working and living conditions in our collective agreements.

We wish all our members and their loved ones, to enjoy the Christmas holidays and end of the year time off. We also wish you a prosperous, healthy and safe New Year. As the Canadian shipping industry prepares for a much awaited expansion, you can, dear brothers and sisters, expect a good and promising future.

Michel Desjardins

**Président Desjardins
rencontrait récemment des membres
à l'emploi de CTMA aux Iles de la Madeleine.**

**President Desjardins
recently meeting SIU members
working for CTMA in the Magdalen Islands.**



À l'arrière/Back row: Michel Desjardins, Léon Langford, Dany Vigneau, Noella Bourgeois, Gilles Landry, Denis Leblanc.

À l'avant/Front row : Yves Turbide, Patrick Langford.



RAPPORT DU PRÉSIDENT

Après une excellente saison 2010 *Les membres du SIU peuvent s'attendre à un avenir prometteur*

Nos membres ont pu profiter tout au long de la saison de navigation 2010 d'excellentes opportunités d'emploi. Les membres que nous avons rencontrés dans les salles d'embauche et à bord des navires ont exprimé leur grande satisfaction des opportunités qui leur ont été offertes. Il est important d'ajouter que tous les secteurs de l'industrie maritime canadienne à travers le pays ont connu une bonne saison et les récents développements annoncés par le gouvernement Harper permettent aux membres du SIU d'entrevoir l'avenir avec optimisme.

Importante nouvelle pour l'industrie maritime canadienne et les membres du SIU

Le 1er octobre dernier, l'honorable Jim Flaherty, ministre des Finances, lors d'une conférence de presse tenue à St. Catharines, annonçait une nouvelle mesure d'allègement tarifaire qui favorisera la croissance de l'industrie du transport maritime et conséquemment, la création de nombreux emplois.

Le nouveau cadre de remise des droits de douane annoncé par le ministre Flaherty réduira considérablement les coûts d'acquisition de navires en dispensant les armateurs canadiens des droits de douane de 25% sur l'importation de navires cargo et de bateaux-citernes de toutes sortes et de traversiers de plus de 129 mètres.

Nous félicitons le gouvernement Harper d'avoir adopté cette mesure qui aura pour effet d'encourager les armateurs canadiens à poursuivre leurs programmes d'amélioration de leur flotte. Cette initiative du gouvernement fédéral aura d'importantes et bénéfiques répercussions pour l'avenir de notre industrie, créant évidemment de nouvelles opportunités d'emploi pour les membres du SIU.

Depuis de nombreuses années, le SIU réclame l'abolition de ces droits de 25%, une mesure totalement inéquitable qui a fait fuir de nombreux armateurs qui enregistraient leurs navires sous drapeau canadien et qui créaient des emplois pour les marins canadiens. À la suite de l'imposition de ces droits de 25% et d'autres mesures défavorables, plusieurs armateurs ont alors choisi d'enregistrer leurs navires dans des pays qui offraient un climat fiscal plus favorable. Cet exode de navires a privé des milliers de marins de l'opportunité d'occuper de bons emplois et de veiller aux besoins de leur famille. Il suffit de rappeler qu'avant l'imposition de ces droits et de ses mesures injustes, la flotte canadienne occupait le troisième rang en importance à l'échelle mondiale. Elle se classe depuis les dernières années au 66e rang.

Une mesure longtemps attendue

Les membres du SIU peuvent s'attendre à une importante période de croissance pour l'industrie maritime canadienne. Déjà, des compagnies sous contrat avec le SIU ont annoncé l'acquisition de nouveaux navires à la fine pointe de la technologie qui créeront de nouveaux emplois pour nos membres.

Nul doute que des armateurs bien établis au Canada tels que Canada Steamship Lines, Algoma Central Marine, Groupe Desgagnés et de nombreux autres qui ont progressé dans un climat économique parfois difficile se réjouiront de cet allègement fiscal. Il faut souligner les importants investissements qu'ils ont faits au cours des dernières années dans l'acquisition de nouveaux navires et dans la remise en état de leurs navires afin de les rendre plus éconergétiques et plus performants.

Ces compagnies ont réussi à prospérer malgré cette taxe inéquitable de 25% sur l'importation de navires et surtout sans aucun appui des gouvernements précédents, des gouvernements qui ont accordé subventions après subventions aux autres modes de transport.

Il faut prévoir que d'autres compagnies canadiennes qui avaient choisi d'enregistrer leurs navires sous le pavillon d'autres pays, et dans certains cas, sous des enregistrements de convenance (FOC), voudront profiter de l'allègement fiscal accordé par le gouvernement Harper. Ces compagnies créeront de nouvelles opportunités d'emploi pour les marins canadiens et les membres du SIU.

Nous souhaitons ardemment que cette mesure fiscale du gouvernement canadien ne soit qu'une première étape pour rehausser l'avenir de notre industrie maritime au Canada. En accordant cet allègement tarifaire, le gouvernement Harper indique son désir de favoriser le développement et la croissance de l'industrie maritime canadienne. Il devra toutefois redoubler d'efforts s'il veut parvenir à donner vraiment un essor durable à notre industrie et rattraper les retards qui ont été causés par des dizaines d'années d'inertie des gouvernements précédents.

Pendant de nombreuses années, l'absence d'appui du gouvernement fédéral à l'industrie maritime a eu des effets dévastateurs sur tous les niveaux de notre industrie maritime et les gouvernements successifs ont négligé d'adopter des politiques fermes afin de protéger les armateurs canadiens. Il suffit de mentionner que pendant de nombreuses années, aucune attention n'a été accordée à l'entretien et à la remise en état de la Voie maritime du St-Laurent, du Canal Welland et des écluses de Sault Ste-Marie, des infrastructures de toute première importance qui créent un lien vital entre les Grands Lacs ainsi que son florissant bassin industriel et le fleuve St-Laurent et les ports de la côte Est et les pays d'Europe.

Heureusement, des travaux importants ont été effectués au cours des dernières années sur le canal Welland et les écluses de Sault Ste-Marie mais il reste encore beaucoup à faire pour en assurer la fiabilité et la durabilité.

Une politique maritime est requise

Depuis de nombreuses années, le SIU réclame qu'une politique maritime compréhensive soit adoptée par le gouvernement canadien. Il est essentiel de redonner un nouvel élan à la construction de navires dans des chantiers maritimes canadiens par des travailleurs canadiens. Il est également de toute première importance d'accorder aux armateurs canadiens la protection nécessaire dans l'application des lois sur le cabotage.

Le temps est venu de favoriser les armateurs canadiens et de protéger leurs droits tels qu'ils sont enchâssés dans la Loi sur le cabotage et la Loi sur la marine marchande au Canada. Trop souvent, des armateurs étrangers, avec la connivence de certains expéditeurs, déposent des demandes d'exemption à la Loi sur le cabotage et utilisent des navires enregistrés à l'étranger, privant les armateurs canadiens et les équipages canadiens de leur droit fondamental au transport de toute cargaison entre ports canadiens.

Nous suggérons également au gouvernement Harper d'adopter les règlements

nécessaires à réserver aux compagnies maritimes canadiennes ayant des équipages canadiens tout chargement expédié pour le compte du gouvernement canadien, incluant tout chargement destiné à nos forces armées à travers le monde ou dans le cadre de programmes d'aide humanitaire à des populations accablées par des tragédies.

Affermir la souveraineté canadienne

Le gouvernement fédéral, conscient de l'importance grandissante de la navigation en eaux canadiennes dans les mers du Nord et des risques que présentent constamment des forces terroristes, semble favoriser le développement de notre Marine Canadienne afin d'affermir la souveraineté le long de nos côtes et dans les mers du Nord.

Lors d'une visite en août dernier dans les régions arctiques, le Premier ministre Harper soulignait de nouveau l'importance de renforcer la présence des forces armées canadiennes et de la Garde côtière dans ces régions que convoitent de nombreux pays en raison des riches possibilités qui y sont offertes, incluant d'importantes ressources naturelles. M. Harper avait déclaré il y a quelque temps déjà son intention de faire construire dans des chantiers canadiens des navires de patrouille extracôtiers de classe polaire 5 et la mise en place d'un port en eau profonde dans l'extrême nord.

L'attribution de ces contrats de construction de navires permettra à des centaines de travailleurs spécialisés de retourner au travail dans des chantiers maritimes qui ont toujours conservé une excellente réputation. Le nombre croissant de navires en eaux canadiennes contribuera à la rentabilité de ces chantiers et à protéger les emplois de milliers de travailleurs.

Les membres du SIU contribuent à l'essor de l'industrie maritime

Chers confrères et chères consœurs, vous avez contribué à la rentabilité de l'industrie maritime canadienne et avez démontré que vous êtes qualifiés et prêts à relever tous les défis afin d'assurer l'exploitation sécuritaire de navires en eaux canadiennes. Vos efforts afin d'acquérir les qualifications et la certification nécessaires pour mener les navires canadiens à bon port vous ont permis d'obtenir et de conserver votre réputation d'être parmi les marins les plus compétents au monde.

Assurons-nous de maintenir l'esprit d'équipe et le sentiment de fraternité qui nous ont animés, à chaque moment, depuis la création de notre syndicat. Cette solidarité a permis à chaque membre de notre syndicat d'accomplir d'importants progrès et de profiter de bonnes conditions de travail et de vie dans nos conventions collectives.

Nous souhaitons à tous nos membres et à leurs êtres chers, de profiter des congés de fin d'année et de profiter pleinement de la période des Fêtes. Nous vous souhaitons également une Nouvelle Année prospère et d'accomplir vos tâches en toute sécurité. Alors que l'industrie maritime canadienne se prépare pour un nouvel essor, vous pouvez, chers confrères et chères consœurs, vous attendre à un bel et prometteur avenir.

Michel Desjardins



Président Michel Desjardins, Norman MacMillan, Vice-Président Michel Galarneau

Président Desjardins et V-P Michel Galarneau ont rencontré récemment Norman MacMillan, Ministre délégué aux Transports du Québec et ils l'ont remercié pour son appui à l'industrie maritime. Lors de débats à l'Assemblée nationale du Québec, le Ministre soulignait que l'année 2010 a été désignée l'Année des gens de mer. Il rappelait également que le transport maritime fait partie de notre histoire et aussi de notre avenir, ajoutant « ce mode de transport est appelé à prendre de plus en plus d'importance en raison des coûts compétitifs, de son efficacité et de ses avantages environnementaux ». Lors de sa rencontre avec Président Desjardins et V-P Galarneau, le ministre a déclaré son appui au transport maritime à courte distance et à la coalition s'opposant aux règlements proposés par l'État de New York sur la gestion de l'eau de ballast.

President Desjardins and V-P Michel Galarneau met Norman MacMillan, Quebec Minister for Transport and they thanked him for his support of the maritime industry. Recently, Minister MacMillan was addressing the Province of Quebec's National Assembly and he pointed out that year 2010 has been designated "Year of the seafarer". He also reminded the National Assembly that maritime transportation is an important part of our past and will be important in our future, adding "this mode of transportation will most likely become more and more important because of its cost competitiveness, its effectiveness and its environmental advantages". When meeting with President Desjardins and V-P Galarneau, the Minister declared his support for Shortsea Shipping and for the coalition opposing New York State ballast water regulations.

Concerned coalition opposes New York State Ballast Water Regulations

A coalition of trade unions, including the Seafarers' International Union of Canada, Canadian and American shipowners as well as representatives of major industries from Canada and the United States, concerned by the legislation currently proposed by the State of New York on ballast water, are pressing both the Canadian and American governments to take action to amend many provisions of this legislation.

Major North American water transportation systems, such as the Great Lakes – St. Lawrence Seaway are strategic assets for the North American economy, including Canada's, in competing with other trading blocks. The changing regulations for such waterways are becoming increasingly complex in Canada and the United States.

Environmental regulatory proposals in some jurisdictions have the potential to create important obstacles to commercial operations on these transportation systems. The New York State's ballast water regulations are the best example that some regulations, while intended to protect the fragile ecosystem of our lakes and rivers, could have a negative impact on the livelihoods of tens of millions of Canadian and American citizens and jeopardize the survival of thousands of industries.

The SIU of Canada and Canadian shipowners are concerned about the impact of such regulations. At a time when the Canadian government announced a new tariff measure to help grow Canada's shipping industry and the jobs it creates, New York State's regulations will severely handicap Canadian ship owners and put at risk seafarers' jobs.

Bruce Bowie, President of the Canadian Shipowners Association, expressed Canadian ship

owners' concerns about such regulations in a letter, co-signed by President Desjardins, to the Honourable John Baird, Minister of Transport, Infrastructure and Communities for Canada. Following are excerpts of Mr. Bowie's letter.

“Under the U.S. Environmental Protection Agency's system for Vessel General Permitting, the State of New York has proposed regulations which, effective January 1, 2012, require all vessels transiting New York waters to have ballast water treatment technology on board that can sanitize ship's ballast water to a degree one hundred times greater than the current International Maritime Organization (IMO) standard. Yet, such technology does not even exist, nor is there any testing facility that can determine if the technology exists. Furthermore, even if the technology does become available, requiring such technology to be installed on vessels in less than two years is both technically and economically impossible.

Most disturbing, however, is the fact that by regulating ballast on board vessels that do not discharge in New York waters, but are simply seeking transit through New York waters, the potential exists for a veritable blockade preventing vessels entry into the entire Great Lakes by virtue of New York's geographic choke hold on the St. Lawrence Seaway and Great Lakes.

If the current regulation stands, companies and industries that depend on Great Lakes - Seaway shipping may very well be unable to ship the hundreds of millions of tonnes of products and commodities currently shipped by vessel. Obviously, this would result in severe disruption of not only these corporate and industrial facilities, but also the much broader

economy that depends on them. And even if an alternative source of shipment mode becomes available, it is unlikely to be as cost effective nor, ironically, as environmentally friendly as transportation by shipping vessel, so not only would these regulations be very disruptive to industry and the economy, they would also likely impose a heavier burden on the environment.”

Mr. Bowie makes several recommendations to Minister Baird, noting the patchwork of ballast water regulations throughout the U.S Great Lakes and Canada must be replaced with a single standard that is ultimately harmonized with Canadian and international ballast water regulations. Also, he suggests New York's regulations requiring 100 times IMO ballast water treatment standards be removed or revised to a standard that is both technically and economically feasible.

Mr. Bowie also recommends that the Government of Canada request through the U.S State Department that the U.S. EPA issue a formal clarification that New York's regulations only apply to vessels that discharge ballast water in New York water and not to vessels containing ballast water seeking transit through New York waters.

We share Mr. Bowie's concerns over the New York State's proposed regulations. We recently attended a meeting of Union Officials and ship owners in Cleveland, Ohio and had the opportunity to hear their concerns about the future of our industry should New York State be allowed to enforce the proposed regulations.

The impact of such regulations on the Canadian shipping industry is enormous and would threaten the jobs of thousands of sailors and shoreside workers.

Une coalition s'oppose aux règlements de l'État de New York sur l'eau de ballast

Une coalition de syndicats internationaux, comprenant le Syndicat international des marins du Canada, des armateurs canadiens et américains ainsi que des représentants d'importantes industries du Canada et des États-Unis, préoccupés par la réglementation proposée par l'état de New York sur l'eau de ballast, pressent les gouvernements canadiens et américains d'agir afin de modifier plusieurs dispositions de ce règlement.

Les principaux systèmes de transport fluvial de l'Amérique du nord, tels que les Grands Lacs – la Voie maritime du St-Laurent ont une haute importance stratégique pour l'économie nord-américaine, comprenant le Canada, au moment de concurrencer d'autres groupes commerciaux. Les nouveaux règlements pour ces voies d'eau deviennent de plus en plus complexes au Canada et aux États-Unis.

Des règlements proposés sur la protection de l'environnement dans certaines juridictions sont susceptibles de créer des obstacles importants aux opérations commerciales sur ces voies d'eau. Les règlements de l'état de New-York sur l'eau de ballast sont le meilleur exemple que certains règlements, bien qu'ils soient prévus pour protéger l'écosystème fragile de nos lacs et rivières, pourraient avoir un effet très négatif sur la vie des dizaines de millions de citoyens canadiens et américains et compromettre la survie de milliers d'industries.

Le SIU du Canada et les armateurs canadiens sont préoccupés par l'impact de tels règlements. À un moment où le gouvernement canadien a annoncé une mesure tarifaire pouvant aider la croissance de l'industrie maritime du Canada et les emplois qu'elle crée, des règlements de l'état de New-York défavoriseront sévèrement les armateurs canadiens et mettront en danger les emplois de marins.

Bruce Bowie, président de l'Association canadienne des armateurs, a fait connaître les préoccupations des armateurs canadiens, dans une

lettre également signée par Président Desjardins, à l'Honorable John Baird, ministre du Transport, de l'Infrastructure et des Collectivités pour le Canada. Voici des extraits de la lettre de M. Bowie (ces extraits ont été traduits par nos services).

« En vertu du programme de l'Agence pour la Protection de l'Environnement des États-Unis relatif à l'autorisation aux navires d'avoir accès, l'état de New York a proposé des règlements qui, à compter du 1er janvier 2012, exigent que tous les navires circulant dans les eaux de New York doivent avoir à bord accès à la technologie de traitement de l'eau de ballast qui peut assainir l'eau de ballast du navire à un degré cent fois supérieur à la norme d'e l'organisation maritime internationale. D'ailleurs, cette technologie n'existe même pas, ni aucune installation pouvant déterminer si la technologie existe. En outre, même si la technologie devient disponible, exiger que cette technologie soit installée sur les navires en moins de deux ans est techniquement et économiquement impossible.

Plus inquiétant encore, est le fait qu'en réglementant le ballast à bord des navires qui ne déchargent pas de ballast dans les eaux de New York, mais qui désirent simplement traverser les eaux de New York, le potentiel existe pour un véritable engorgement empêchant l'entrée de navires dans les Grands Lacs en raison de la position géographique de New York sur la Voie maritime et les Grands Lacs.

Si le règlement présent est maintenu, les compagnies et les industries qui dépendent de la navigation sur les Grands Lacs pourraient être incapables de transporter les centaines de millions de tonnes de produits et de chargements qui sont présentement acheminés par navire. Évidemment, ceci aurait comme conséquence une interruption importante des activités de non seulement des installations corporatives et industrielles mais également des vastes marchés qui en dépendent. Et même si un autre mode de transport devient

disponible, il est peu susceptible d'être aussi rentable ni, ironiquement, aussi écologique que le transport par navire, de sorte que non seulement ces règlements seraient très perturbateurs pour l'industrie et l'économie, ils imposeraient probablement un fardeau encore plus lourd à l'environnement. »

M. Bowie offre plusieurs recommandations au ministre Baird, notant que le grand nombre de règlements sur l'eau de ballast en vigueur sur les Grands Lacs des États-Unis et au Canada doit être remplacé par un seul standard qui serait harmonisé avec les règlements canadiens et internationaux sur l'eau de ballast. En outre, il propose que les règlements de New York exigeant des normes de traitement de l'eau de ballast cent fois plus élevées que les normes de l'OMI soient retirés ou remplacés par une norme qui est techniquement et économiquement réalisable.

M. Bowie recommande également que le gouvernement du Canada demande par l'intermédiaire du Secrétariat d'état des États-Unis que l'Agence de protection de l'environnement des États-Unis émette une note explicative officielle à l'effet que les règlements de New York ne s'appliquent qu'aux navires qui déchargent de l'eau de ballast dans l'eau de New York et non pas aux navires contenant de l'eau de ballast qui traversent les eaux de New York.

Nous partageons les préoccupations de M. Bowie relativement aux règlements proposés par l'état de New-York. Nous avons assisté récemment à une réunion d'officiels de syndicats et d'armateurs à Cleveland en Ohio et avons eu l'occasion d'entendre leurs inquiétudes sur l'avenir de notre industrie si l'état de New-York obtient l'autorisation de mettre en vigueur les règlements proposés.

L'impact de ces règlements sur l'industrie maritime canadienne est énorme et menacerait les emplois de milliers de marins et d'autres travailleurs.

**PRESIDENT'S PRE-BALLOTING
REPORT FOR THE 2011
ELECTIONS**

**SUBMITTED TO
THE 2010 SEPTEMBER QUARTERLY
MEMBERSHIP MEETINGS OF THE
SEAFARERS' INTERNATIONAL UNION
OF CANADA**

As per Article XV, 2011 being an election year for the Seafarers' International Union of Canada, the President is required by the Constitution to submit to the membership a pre-balloting report. The following is my pre-balloting report:

I recommend that the elected officers be those listed in article XV, section 3, sub-sections:

- (a) President
- (b) Executive Vice-President
- (c) Secretary-Treasurer
- (d) Vice-President St. Lawrence and East Coast
- (e) Vice-President Great Lakes and West Coast
- (f) Non-marine Director

I recommend that the Bank of Nova Scotia, 437 St. Jacques Street, Montreal, Quebec, H2Y 9Z9 be named the depository to which ballots are to be mailed.

Fraternally submitted,

Michel Desjardins
President

**RAPPORT PRÉLIMINAIRE
A L'ÉLECTION DE 2011
PAR LE PRÉSIDENT**

**À ÊTRE PRÉSENTÉ AUX ASSEMBLÉES
TRIMESTRIELLES DU MOIS DE
SEPTEMBRE 2010
DU SYNDICAT INTERNATIONAL
DES MARINS CANADIENS**

Selon l'article XV, 2011 est une année d'élection pour le Syndicat International des Marins Canadiens et le Président est requis par la Constitution de présenter aux membres un rapport préliminaire à l'élection. Ce qui suit est mon rapport préliminaire à l'élection :

Je recommande que les officiers élus soient ceux indiqués à l'article XV, section 3, sous-sections :

- (a) Président
- (b) Vice-président exécutif
- (c) Secrétaire-trésorier
- (d) Vice-président St-Laurent et Côte Est
- (e) Vice-président Grands Lacs et Côte Ouest
- (f) Directeur non-maritime

Je recommande que la Banque de Nouvelle Écosse, 437, rue Saint-Jacques, Montréal, Québec, H2Y 9Z9, soit nommée dépositaire à qui les bulletins de vote devront être envoyés par la poste.

Fraternellement soumis,

Michel Desjardins
Président

**Winter
Membership
Meetings**

**NEWFOUNDLAND
January 28th
14:00
in Isle aux Morts**

**CAPE BRETON
January 30th
14:00
in Florence**

**Réunions
d'hiver
des membres**

**TERRE-NEUVE
28 janvier
14 h
à Isle aux Morts**

**CAP BRETON
30 janvier
14 h
à Florence**

**Thanks to the
25% tariff relief measure**

CSL

**Orders two new self-unloaders
A first step in its fleet renewal program**

**Grâce à l'allègement tarifaire
de 25%**

CSL

**Commande deux nouveaux auto-déchargeurs
Une première étape
dans le renouvellement de sa flotte**



EXECUTIVE VICE-PRESIDENT

VICE-PRÉSIDENT EXÉCUTIF

VICE-PRÉSIDENT EXÉCUTIF

ACM/CSL Survey Complete

As you are aware during the month of October a survey was conducted onboard Algoma and CSL vessels in order to get a snapshot of exactly what issues were important to the membership in preparation for next years negotiations. Each of us has our own priorities but overall the goals are the same, even if the road to get there takes different twists and turns.

We are very pleased that the majority of employees with these companies took the time to complete the survey. President Desjardins, and the entire Executive Board, wanted to make sure that each and every employee had the opportunity to freely and openly convey their proposals for consideration. The survey was designed in such a way that employees could indicate exactly what they considered the most pressing issues, and also where they would like the union negotiators to seek change.

We are currently in the process of tabulating the results of the surveys and then the Union executive will be sitting down to formulate your proposals. The results of the survey will not be published as we do not want to tip our hand to the Companies this far before negotiations. Once we have the proposals formulated we will bring them to you before we hand them to the company in order that you are aware, and in agreement with our strategy.

Once again thank you from the executive board for taking the time to respond and have your proposals included.

Algoma Tanker Negotiations

Although early in the process we would like to update those working with Algoma Tankers on what has taken place so far with contract negotiations. We have met with the Company on one occasion and exchanged proposals, a copy of which was given to all vessels, and we are now waiting for our next meeting. The CMSG is also in negotiations with Algoma Tankers and we are in contact with them on a regular basis to discuss progress and exchange ideas and strategy. I must say, we are in no rush to forge ahead blindly with these negotiations and will take all the time needed to get the results you are after. There are many issues on the table including wages, transportation, OT and Premiums, Vacation pay and much more. It will take time to get through it all as I am sure the Company is prepared to argue against every point just as we are prepared to argue for every point.

As promised we will have two, possibly three, ATL members in negotiations with us once we proceed. President Desjardins has been very clear with his directives to your Executive board in that the SIU want members involved with negotiations every step of the way in order to be open, transparent and democratic.

Northern Transportation Company Limited

Negotiations for NTCL have been at a standstill since August so the SIU



Jim Given,
Rick Dykstra

Pictured at the announcement of the relief of the 25% import duty by the Hon. Jim Flaherty, Minister of Finance is SIU Executive VP Jim Given and Member of Parliament for St. Catharines Rick Dykstra who was instrumental in bringing about the changes needed to update the Canadian fleet. Rick has always been a friend of labour and a strong advocate for the Maritime Industry. Since being first elected in 2006, Rick has met with the SIU and the Maritime Port Council, concerning issues that would benefit seafarers and bring jobs to Canada on many occasions. We thank Rick for his dedication and hard work on behalf of Canadian seafarers and their families.

Assistant à l'annonce de l'allègement tarifaire de 25% par l'Honorable Jim Flaherty, ministre des Finances sont Jim Given, V-P exécutif et Rick Dykstra, député fédéral de St. Catharines qui a contribué à l'adoption de ce changement requis pour permettre le renouveau de la flotte canadienne. Rick a toujours été un ami des travailleurs et un partisan de l'industrie maritime. Député depuis 2006, Rick a rencontré le SIU et le Maritime Port Council relativement à des questions pouvant avantager les gens de mer et créer des emplois au Canada. Nous remercions Rick pour son dévouement et son travail en faveur des gens de mer canadiens et de leur famille

Executive filed for the assistance of a government appointed mediator in October. At this time we were contacted by the Company and they requested that we meet in late November in order to try and reach an agreement. This meeting has since been cancelled with no new dates set. So...this means we once again advise the government we need their assistance.

There have been major changes at NTCL including a new President Bill Duffy, (formerly of McKeil Marine) along with restructuring which resulted in layoffs in the office and a change of functions, and personnel in many departments. This has not helped the negotiation process but should not have stopped it.

One of the main issues we are faced with is the eligibility requirements for the medical plan. This is an area we cannot compromise on as we want to see as many employees as possible be covered for as long as possible. We will keep those members employed with NTCL up to date as progress is made.

Grievances

As you may, or may not be aware, Brother Hugo Boisjoly has been working in consultation with the Executive Vice President investigating and handling grievances. This is not an easy task and Brother Boisjoly is doing a wonderful job and deserves our recognition and thanks.

Again, President Desjardins and the SIU Executive board took the approach that we are here to protect our members and the Union needs someone devoted to this most fundamental right of union membership, the right to file a grievance. Please make sure you observe the timelines of the CBA when filing a grievance and be prepared with all the facts, and documents, needed to back up your claims. If you are unsure whether or not you have a valid grievance, contact a Union official who can review the circumstances of your case and give you the best advice possible or contact Hugo Boisjoly at headquarters.

The Value of Experience

Negotiations are underway with many companies from Coast to Coast and the combined experience of the SIU lead negotiators is paying off in good solid contracts for the membership. Together President Michel Desjardins, Exec. VP Jim Given, VP East Coast Michel Galarneau and VP Great Lakes/West Mike Given bring over 115 years of combined experience to the table. Very few company officials have this kind of hands on experience and leadership.

Contracts currently open for negotiations and status:

- | | |
|---------------------------|---------------------------------------|
| Algoma Tankers | – Negotiations underway |
| Valley Towing | – Contract extended one year |
| McKeil Marine | – Contract extended one year |
| OSTC all Divisions | – Proposals being gathered |
| Thunder Bay Harbor | – Proposals being gathered |
| Group Ocean | – Negotiations underway |
| NTCL | – Negotiations underway, conciliation |
| Coastal Officers | – Contract out for vote |
| Fettes Shipping | – Proposals being gathered |
| Great Lakes Towing | – Contract extended one year |
| Harken Towing | – Negotiations underway |

As you can see the coming months are going to be very busy negotiating new agreements. We thank all the members for proposals and serving on negotiating committees across the Country.

Hot Topics

SIU President Michel Desjardins and the Executive Board have been busy dealing with major issues that affect the membership now, or will in the very near future. Much of this work is done behind the scenes of everyday Union business and the members don't get a chance to hear about it, or read about it in the newspapers. Nonetheless this is very important and without the input of your union would have a negative effect on you and your future.

One such issue is the delay in receiving Transport Canada Medicals. Rest assured we have made, and continue to make representations to the government to have this procedure streamlined. Most recently during CMAC meetings in Ottawa President Desjardins again raised the issue.

Also is the matter of Ballast Water. The State of New York is trying to impose strict regulations regarding this issue. The SIU has been fighting tirelessly to make sure that this will not have a negative effect on Canadian Shipping. As the new regulation is written no Canadian Flag vessel would be able to enter or transit waters within New York State. This would devastate Canadian jobs!!

We are also making application to the Building Trades in order to reclaim our historic jobs on Canadian dredges. Over the years we have lost work to the Construction trades and it is time to reclaim this work for our members.

There are many Hot Topic issues out there and your executive board is on top of them and making sure our interests are protected.

With winter upon us please sail safely and keep the safety of others in your mind at all times!!



Le sondage ACM/CSL est complété

Vous avez constaté en octobre qu'un sondage a été effectué à bord des navires d'Algoma et de CSL afin de déterminer quelles questions étaient importantes pour les membres alors que nous nous préparons pour les prochaines négociations. Chacun d'entre nous a ses propres priorités mais dans l'ensemble nos objectifs sont fondamentalement les mêmes.

Nous sommes très heureux que la majorité des employés de ces compagnies ont pris le temps de répondre au sondage. Président Desjardins et le Conseil d'administration du Syndicat ont voulu s'assurer que chaque employé avait l'opportunité d'exprimer librement et ouvertement ses propositions. Le sondage a été conçu de façon à ce que les employés puissent indiquer précisément ce qu'ils considéraient être les questions les plus pressantes et également les changements à être effectués.

Nous compilons présentement les résultats du sondage et le Conseil d'administration formulera vos propositions. Les résultats du sondage ne seront pas publiés car nous ne voulons pas révéler notre stratégie aux compagnies à ce moment avant les négociations. Après avoir formulé les propositions, nous vous les présenterons avant de les remettre aux compagnies. Vous pourrez ainsi connaître et donner votre accord à notre stratégie.

De nouveau, le Conseil d'administration vous remercie d'avoir répondu au sondage et d'avoir transmis vos propositions.

Négociations avec Algoma Tankers

Bien qu'il soit tôt dans le processus, nous désirons renseigner nos membres à l'emploi d'Algoma Tankers sur le progrès des négociations avec cette Compagnie. Nous avons rencontré la Compagnie en une occasion et échangé nos propositions, dont une copie a été transmise à tous les navires, et nous attendons maintenant notre prochaine réunion. La Guilde de la marine marchande est également en négociation avec Algoma Tankers et nous communiquons avec eux de façon régulière afin de discuter des progrès jusqu'à maintenant et échanger des idées. Je dois ajouter que nous ne sommes pas à la hâte de foncer aveuglément dans ces négociations et nous prendrons tout le temps nécessaire afin d'obtenir les résultats que vous souhaitez. Plusieurs questions sont en cause, comprenant les salaires, le transport, les heures supplémentaires et les allocations, les gratifications de vacances et beaucoup plus encore. Il faudra prendre le temps de traiter de toutes ces questions car je suis sûr que la compagnie souhaite discuter de chaque sujet tout comme nous désirons le faire.

Tel que convenu, deux et peut-être trois membres à l'emploi d'ATL nous accompagneront durant ces négociations. Président Desjardins a été très clair dans ses directives au Conseil d'administration; le SIU désire que des membres soient impliqués à chaque étape des négociations afin que le processus soit ouvert, transparent et démocratique.

Northern Transportation Company Limited

Les négociations avec NTCL ne progressent pas depuis le mois d'août et la direction du SIU a déposé en octobre, une demande afin d'obtenir la nomination d'un conciliateur désigné par le gouvernement. En fait, la Compagnie a alors communiqué avec nous et a demandé à nous rencontrer en novembre afin de tenter de conclure une entente. Cette réunion a depuis été annulée sans qu'une nouvelle date soit déterminée. Ainsi... nous avons de nouveau avisé le gouvernement que nous avons besoin de son aide.

Des changements importants sont survenus chez NTCL comprenant un nouveau Président, Bill Duffy, (autrefois de McKeil Marine) ainsi qu'une restructuration qui a eu comme conséquence des mises à pied et des mutations au sein du personnel de plusieurs départements. Ceci n'a pas aidé le processus de négociation mais ne devrait pas l'avoir arrêté.

L'une des principales questions que nous affrontons est l'admissibilité au régime médical. Aucun compromis n'est possible sur cette question parce que nous désirons que le plus grand nombre de membres soient protégés aussi longtemps que possible. Nous informerons les membres de tout nouveau développement.

Réclamations

Vous avez pu constater que confrère Hugo Boisjoly a travaillé avec le Vice-président exécutif au traitement de griefs. Ce n'est pas une tâche facile et confrère Boisjoly effectue un excellent travail et il mérite notre reconnaissance et nos remerciements.

Sur cette question également, Président Desjardins et le Conseil d'administration du SIU ont adopté l'approche que nous devons protéger nos membres et que le Syndicat a besoin d'une personne responsable de protéger le droit le plus fondamental en adhérant à un syndicat, le droit de déposer un grief. Assurez-vous de respecter l'échéancier prévu dans votre convention collective au moment de déposer un grief et de recueillir tous les faits et documents requis afin d'appuyer votre réclamation. Si vous êtes incertain à savoir si votre grief est fondé, communiquez avec un officiel du syndicat qui peut examiner les éléments de votre grief et vous donner les meilleurs conseils possibles ou communiquez avec Hugo Boisjoly aux Quartiers généraux.

L'importance de l'expérience

Des négociations sont en cours avec plusieurs compagnies d'un océan à l'autre et l'expérience combinée des négociateurs du SIU profite aux membres et leur permet de bénéficier de bonnes conventions collectives. Président Michel Desjardins, Vice-président exécutif Jim Given, V-P Côte Est Michel Galarneau et VP Grands Lacs et Côte Ouest Mike Given apportent ensemble plus de 115 années d'expertise combinée à la table de négociation. Très peu de compagnies peuvent compter sur des représentants possédant une telle expérience et une telle expertise en négociation.

Contrat présentement en négociation et état présent :

Algoma Tankers	- négociations en cours
Valley Towing	- contrat prolongé d'un an
McKeil Marine	- contrat prolongé d'un an
OSTC toutes les divisions	- propositions recueillies
Port de Thunder Bay	- propositions recueillies
Groupe Océan	- négociations en cours
NTCL	- Négociations en cours, conciliation
Coastal Officers	- Soumis au vote
Fettes Shipping	- propositions recueillies
Great Lakes Towing	- contrat prolongé d'un an
Harken Towing	- négociations en cours

Vous pouvez constater que de nombreuses conventions seront négociées au cours des prochains mois. Nous remercions tous les membres d'avoir transmis leurs propositions et de servir au sein de comités de négociations.

Sujets d'actualité

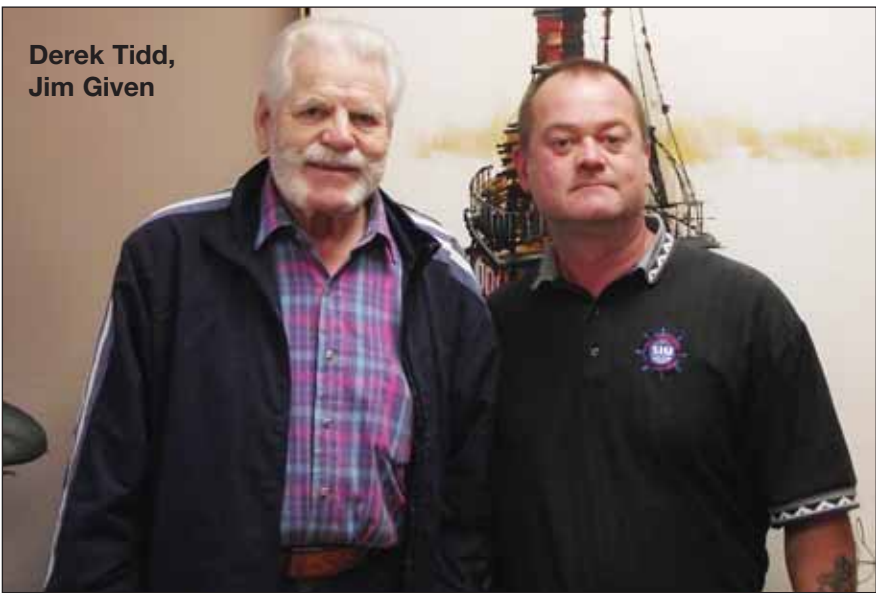
Président Michel Desjardins et le Conseil d'administration du SIU ont traité de questions qui sont très importantes pour les membres ou qui le seront très bientôt. Ce travail est effectué en surplus des tâches habituelles et les membres n'ont pas l'opportunité d'en prendre connaissance ou d'obtenir un compte-rendu dans les journaux. Néanmoins plusieurs de ces questions sont très importantes et qui, sans les interventions de votre syndicat, pourraient avoir un impact négatif sur vous et votre avenir. L'une de ces questions est le délai à recevoir les certificats médicaux de Transport Canada. Vous pouvez être assurés que nous continuons à faire des représentations auprès du gouvernement pour faire corriger cette procédure. Lors d'une réunion récente du Conseil consultatif maritime canadien, Président Desjardins a de nouveau soulevé la question.

Une attention particulière est portée présentement à l'eau de ballast alors que l'état de New York tente d'imposer des règlements sévères sur cette question. Le SIU poursuit sa lutte afin que cette réglementation n'ait pas un effet négatif sur l'industrie maritime du Canada car telle que rédigée présentement, aucun navire canadien ne pourrait entrer ou transiter dans les eaux de l'état de New-York, créant un effet dévastateur sur des emplois canadiens ! !

Nous réclamons également auprès des organismes de métiers de la construction de reprendre les emplois qui traditionnellement nous appartiennent à bord des bateaux de dragage canadiens. Au cours des années, nous avons perdu ces emplois aux métiers de la construction et il est temps de les reprendre pour nos membres.

De nombreux autres sujets d'actualité requièrent notre attention et votre Conseil d'administration veille à protéger les intérêts des membres du SIU.

Avec l'arrivée de l'hiver, nous vous enjoignons de travailler prudemment et de veiller à la sécurité de ceux qui vous entourent. ! !



During a recent event to mark the Year of The Seafarer, Mr. Tidd spoke to the membership about the contribution of the Merchant Marine during World War II. Mr. Tidd is the President of the Canadian Navy Veterans Niagara Branch.

Dans le cadre d'une activité de l'Année des Gens de Mer, M. Tidd a renseigné les membres sur l'apport de la Marine Marchande durant la Deuxième Guerre Mondiale. M. Tidd est Président de la section Niagara des Vétérans de la Marine Canadienne.



**Cedric Mohammed,
Paula Morley**



**Albire Gauthier, Marc-André
Gauthier, Maurice Bouchard**



**Martin Martineau, Thérèse Asselin,
Jacques Morin**



**Michel
Desmeules**



**Alexander
Romano**



**Lise Desrosiers,
Aline Charette**



Rolande Babin, Kaven Côté, Nathalie Côté



Albert Fernand, Kathy Bérubé



**Dany Lefrancois, Claude Bernier, Jean-Yves St-Amand,
Denis Miousse**



**Philippe Saindon, Pascal Gagnon,
Richard Laplante**



**Mohamed Thameem, Guy Paris,
James Krecichwost**



Vivian Zappitelli, Vojin Stropin



Shawn Hatcher, Eddie Coles



**Charles Côté, Efen Licuanan,
Jocelyn Boucher**



**Lucien Hamelin, Sylvain Rousseau,
Carl Chantal**



**Gilles Noel, Josée Verreault,
Jean-Luc Bourgeois**



**Maximiano Dionisio,
Richard Cimon**



Neil Kendall, Robert Dunklee, Shane House, Frank Donahue, Hugo Boisjoly



**Philippe Prevost, Gaston Bourgeois,
Stéphane Gamelin**



**Capt Rosaire Desgagnés,
Greg Demydczuk, Jean Eudes Fraser**



**Bernard Boudreau, Sebastien Proulx,
André Richard, Marc Veilleux**



**Mario Tanguay,
Christian Savard**



Travis Pittman, Cindy Crane, David Cull



**Fred Strowbridge, Brad Chafe, Adrian Porter,
Patrice Caron**



**Norberto Silang, Ruben Tan,
Salvadoro Parcon**



Mike McDonald



**Wayne Lawrence, Rodney Savoury, Erik Dugas, William Ryan,
Roy Myers, Mike Monahan**



Evan Dillabaugh



AROUND THE PORTS

AUTOUR DES PORTS



Président/President Michel Desjardins,
Kevin Baker, Jim Given



Darrell Myton, Danny Grierson, Mark Kilner



Mike Proudman, Shane MacKenzie, Mark Kilner, Nick McIntyre
Front/Devant: Scott Ross



Ryan Bergeron, Bob Brereton



Winston Banks, Kate Peters



Darren Vanoene



Bill Arcand



Dennis Pucovsky



Paul Isserlis



Noel McKenna,
Dennis Bonnetrouge



Omer Jihangir, Cody Pye, Jake Chambers, Harry Park



Alex Edwards



AJ Norberg



Keith Cociani



Walter Rose



Marius Perreault,
James Bryan



George Herritt



Agnes Murray, Kimberly
Melanson, Karl Farnell



Jason Wilkinson, Jerome Harvey,
Nolan Wells



Daniel Credit



Joseph Montgomery,
Anne Courtney



Ronald Hamelin



Mike Lucarz, Daryl Jones



Matthew Breen, Marshall Dominix, Sheldon Sheppard, Ivan Bryan,
Ronald Ingram, Dan Courteau



Bonifacio Develos,
Amar Baiod



Randell Pike,
Kathleen Cameron



Jesse Ukrainyc



Alfred Eshun,
Joaquin Garnica



Tony Carter



Terry Sharron



Morris Francis, Bryce Swan, Dale Slade



Wilson Thorne, Chester Harris,
Garland Hardy, John Gouthro



Patrick
Kennedy



Dave Leblanc,
Norman Bryan



George Gilpin, Paul MacDonald, Dave
Chaulk, Terry Clark, Nelson Grimard



Michel GALARNEAU

VICE-PRÉSIDENT CÔTE EST



VICE-PRESIDENT EAST COAST

VICE-PRESIDENT EAST COAST

NOUVELLE ADRESSE DU BUREAU DE QUÉBEC

Faisant suite aux demandes des membres pour avoir accès à plus d'espaces de stationnement au bureau syndical de Québec, il nous fait plaisir d'annoncer ou de rappeler que depuis le 1er novembre dernier, le bureau de Québec est déménagé au local 207 - 1009 Route de l'Église, Québec, QC, G1V 3V8. Puisque le nouveau local se situe à la croisée des voies d'accès principales à l'entrée de Québec, à 5 minutes des ponts et juste à côté de la gare d'autobus, ce nouvel emplacement facilite de beaucoup l'accès à nos bureaux. La majorité des membres ayant visité le bureau de Québec se sont montrés très satisfaits du nouvel emplacement et du nouveau bureau syndical. Venez prendre un café : si le temps le permet, on jaspera un peu.

VICTOIRE : LE SERVICE HIVERNAL DE CTMA AUX ILES DE LA MADELEINE EST GARANTI POUR 4 ANS

Le 30 novembre dernier, l'honorable Chuck Strahl, nouveau ministre des Transports du Canada annonçait la prolongation pour 4 ans du service de traversier en période hivernale aux Iles de la Madeleine. Quelque 20 jours avant, Président Desjardins écrivait au ministre Strahl à ce sujet, en support à la population des Iles. Nous sommes extrêmement fiers maintenant de nous joindre à la population des Iles pour remercier sincèrement le Ministre de cette autre belle réalisation de son gouvernement.

Traditionnellement, la Compagnie de Transport Maritime et Aérien (CTMA) aux Iles de la Madeleine offre le service de traversier entre Souris à l'Ile du Prince Edward et les Iles de la Madeleine 10 mois par année. Lors des deux dernières saisons hivernales, le Gouvernement canadien a consenti au financement d'un projet pilote expérimental permettant de garder ce service en vigueur 12 mois par année. Ce nouveau service hivernal a été offert à chacune des deux dernières années à raison de 2 voyages aller retour par semaine en février-mars.

Malgré qu'à chacune de ces 2 années, les budgets nécessaires n'ont été confirmés par le Gouvernement fédéral que quelques semaines avant le début des opérations, nous constatons que CTMA a su relever ce nouveau défi avec brio. Nous sommes convaincus que l'excellente collaboration des membres du Syndicat des marins a significativement contribué à cette belle réalisation au plein bénéfice de la population des Iles de la Madeleine, et nous en sommes fiers. À preuve : alors qu'à la première année de ce projet, 2951 passagers, 1064 véhicules et 379 camions et camions remorques ont été transportés, la deuxième année a confirmé la pertinence de ce nouveau service d'hiver. Ainsi, l'hiver dernier, le nombre de passager transportés a augmenté de 59%, alors que le transport de véhicules, camions et camions remorque ont aussi augmenté respectivement de 52% et de 13%.

Les 8 et 9 novembre dernier, notre Président Michel Desjardins et moi-même avons rencontré nos membres en assemblée générale aux Iles et ensuite la haute direction de CTMA en présence de nos délégués Yves Turbide et Gilles Landry en comité de relation de travail pour aussi discuter du service hivernal. Nous pouvons témoigner que tous sont prêts à relever ce défi et que le Ministre Strahl est à l'écoute et dirige le maritime en bon père de famille comme on dit dans l'industrie.

LA FORMATION DE LA RELÈVE ET LE DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES

Depuis au moins trente ans, le SIU est profondément impliqué dans la formation de ses membres et des marins en général. Dans chaque région du pays, nous sommes engagés sur de nombreux comités de travail et de discussion afin de faire avancer la cause de la formation des marins. Nous sommes convaincus que plus les marins sont qualifiés, plus ils sont polyvalents, plus ils sont garants de la sécurité des navires et des populations riveraines, plus ils sont porteurs de potentialité de développement économique au bénéfice de tous, dont les armateurs

et les gouvernements.

Nous croyons fermement qu'en limitant les budgets dédiés à la formation, les gouvernements font fausse route malgré les déficits budgétaires. La formation est un investissement qui rapporte. Nous le savons, et nous sommes sur toutes les tribunes nationalement pour transmettre ce message. La formation est une cause sacrée et incontournable.

En cette période de reprise nous suggérons fortement à tout candidat à la formation initiale ou au perfectionnement de vérifier l'offre de cours de l'institut maritime de votre région du pays et de vous y inscrire, car il est clair que le nombre d'emplois disponibles pour le personnel qualifié est significativement en augmentation.

Toutes les institutions listées ci bas offrent une variété de formations pour lesquelles il est très important de s'inscrire le plus tôt possible en vue de la prochaine saison de navigation.

Institut maritime du Québec / Québec et Rimouski	www.imq.qc.ca
Collège communautaire du Nouveau-Brunswick/Caraquet, NB	www.ccnb.nb.ca
Nova Scotia Nautical Institute / Port Hawkesbury, NE	www.nsc.ca
Georgian College / Ontario	www.georgianc.on.ca
British Columbia Institute of technology / BC	www.bcit.ca

Finalement, si aucune de ces institutions ne peut répondre à vos besoins de formation maritime, veuillez bien nous en informer.

NEGOCIATIONS

Les négociations avec Desgagnés Marine Pétro et Cargo sont cédulées pour se poursuivre dans les premières semaines de décembre. Il reste beaucoup de travail à faire dans ce dossier.

Avec le Groupe Océan, dans la division Dragage Saint-Maurice, employés licenciés et non licenciés, le dossier de négociation est en élaboration et compte tenu de la complexité des recherches en cours, les premières rencontres ne sont pas encore cédulées.

Durant l'hiver qui vient, les membres d'Arcelor Mittal de Port Cartier (anciennement Québec Cartier Mining) ainsi que de Gestion Yves Harrison de Matane seront consultés en vue de monter avec eux leur dossier de négociation.

AUTOUR DU PORT DE QUÉBEC

Comme à toutes les saisons hivernales, nous anticipons une bonne activité des pétroliers dans le secteur Saint-Laurent – Côte est du Canada, couvert par la salle d'embauche de Québec. Nous rappelons que pour se qualifier sur la majorité des postes sur les pétroliers, la formation "Transport et manutention de produits pétroliers et chimiques" est requise. Bon an mal an, plusieurs autres emplois sont aussi disponibles en hiver.

Permettez nous ici de souligner la prise de retraite à l'âge de 51 ans !! de notre fidèle délégué Dany Dumas du Camille Marcoux de la Société des traversiers du Québec, et ce après 35 ans de service. Compte tenu de son âge et qu'il a rendu de nombreux services comme délégué et aussi comme employé occasionnel du SIU, ne vous surprenez pas si nous trouvions éventuellement moyen de l'occuper un peu ! À suivre.

Sur ce, en cette fin d'année, je désire offrir personnellement mes meilleurs vœux de paix, santé et prospérité à tous nos membres et amis, ainsi qu'à vos familles à l'occasion de la période des Fêtes. Un moment de recueillement et une bonne pensée pour les familles et proches de nos consoeurs et confrères disparus. Nous sommes d'ailleurs tous une grande famille : le SIU.



Comité ouvrier-patronal – CTMA – Labour-Management Committee

À gauche/Left : Yves Turbide,
Michel Desjardins, Michel
Galarneau, Gilles Landry

À droite/Right : Ariane Cummings,
François Grégoire, Emmanuel
Aucoin, Johanne Turbide



Quebec Hiring Hall has moved to a new address

Responding to members' requests for better parking facilities at the Quebec Hiring Hall, we are pleased to announce that effective November 1st, our office and Hiring Hall are located at Room 207 - 1009 Route de l'Église, Quebec, QC, G1V 3V8. Being situated close to the main highways leading into Quebec, a few minutes from the bridges and within walking distance from the bus terminal, we are confident members will appreciate the easy access and availability of parking space offered by our new location. Members who have visited the new office expressed their satisfaction over the ease of access and the facilities offered by the new location. We invite members to drop in for a coffee and if time allows, chat a little.

Victory: CTMA's Winter Service in the Magdalen Islands will be provided for the next four years

On November 30th, the Honourable Chuck Strahl, newly appointed Canada's Minister of Transport, announced the ferry service between Souris, Prince Edward Island and the Magdalen Islands during the winter months will be maintained for the next four years. The ferry service is provided by Compagnie de Transport Maritime et Aérien (CTMA) with SIU crewed vessels. Some 20 days before, President Desjardins wrote to Minister Strahl, in support of the Islands residents. We are extremely proud to join Magdalen Islands residents in thanking the Minister for another great accomplishment by the federal government.

Traditionally, the ferry service is operated ten months a year. For the past two winters, the Canadian Government has agreed to provide the necessary financing for an experimental pilot project extending the ferry service year round. As a result, return trips have been available over the past two winters, twice a week, during the months of February and March.

Over the past two years, confirmation of the financial assistance required to maintain the service was always announced only a few weeks before the start of the service extensions. It is important to add that CTMA with the full cooperation of SIU members have contributed to the success of the project for the benefit of Magdalen Islands residents. Here is a proof of the success of the program: During the first year of the project, 2,951 passengers, 1,064 vehicles and 379 trucks and tractor-trailers were transported while last winter, the number of passenger transported increased by 59%, while the number of vehicles increased by 52% and the number of tractor-trailers increased by 13%. CTMA and SIU members can be proud of the success of this project.

On November 8th and 9th, with President Michel Desjardins, we met SIU members at a general meeting held in the Magdalen Islands. With Delegates Yves Turbide and Gilles Landry, we also met CTMA's senior management in a labour-management committee meeting to discuss the winter service. All participants at the meeting pledged their willingness to take up the challenge of providing good year-round service to the residents of the Magdalen Islands.

Training and manpower development

For at least thirty years, the SIU has been deeply involved in the training of its members and manpower development. Throughout Canada, we sit on many committees dedicated to further the training of sailors. We are convinced that as sailors increase their qualifications and become more versatile, they can better ensure the safe operation of vessels and the protection of the population living near the waterways. They also contribute to the economic development of the community, including shipowners and governments.

We firmly believe that governments are making a mistake to limit budgets allocated to training, even during difficult economic times. Budgets allocated to training and manpower development are investments that will yield important dividends. SIU officials know it and we take every opportunity to convey this message. Training is a requirement that cannot be circumvented.

The economy is recovering and we strongly recommend to all men and women wanting to make a career at sea or to upgrade their qualifications to communicate with the maritime institute in their region. More and more jobs are becoming available to qualified sailors.

Following are training centers offering a variety of courses. It is very important to register as soon as possible for the next shipping season.

Institut maritime du Québec/Québec and Rimouski
New Brunswick Community College/Caraquet, NB
Nova Scotia Nautical Institute/Port Hawkesbury,
GeorgianCollege/Ontario,
British Columbia Institute of Technology/BC

www.imq.qc.ca
www.ccnb.nb.ca
www.nsc.ca
www.georgianc.on.ca
www.bcit.ca

In the event, none of these institutions can provide the maritime training you are looking for, please let us know.

NEGOTIATIONS

Negotiations with Desgagnés Marine Petro and Cargo are expected to resume in the first weeks of December. There is still a lot of work to do in these negotiations.

With Groupe Ocean' Dragage Saint-Maurice Division, negotiations for licensed and unlicensed crewmembers are being prepared. Taking into account the complexity of the research required, initial meetings have not been scheduled yet.

During the winter months, members working for Arcelor Mittal in Port Cartier (formerly Quebec Cartier Mining) and for Gestion Yves Harrison in Matane will be consulted in order to prepare for upcoming negotiations.

Around the port of Québec

As at every winter season, we anticipate tankers will be busy in the St. Lawrence - East Coast sector, an area covered by the Quebec Hiring Hall. We remind all members that to be qualified for most positions aboard tankers, "Transport and Handling of Petroleum and Chemical Products" training is required. Year in year out, several other jobs are available during the winter months.

Brother Dany Dumas, only 51 years old, has decided to retire after 35 years of loyal service. Brother Dany was Delegate aboard the Société des traversiers du Québec's Camille Marcoux. Taking into account his young age and the experience he has acquired as Delegate and other functions he has performed for the SIU, don't be surprised if eventually we find ways of keeping him occupied.

As we approach the end of the year and the Holidays, I wish to personally offer my best wishes of peace, health and prosperity to all our members and friends, as well as to your families. Let's take a moment and have a good thought for our departed brothers and sisters. We are all members of a large family: the SIU.



Antonio Valentini, Christian Roy, Michel Galarneau



PORT AGENT'S REPORT

RAPPORT DE L'AGENT DE PORT

RAPPORT DE L'AGENT DE PORT

End of a good season

Licensed and unlicensed members working for Coastal Shipping say that since they joined the SIU, turnover of personnel has reduced significantly. As a result, the atmosphere aboard vessels is much better and members report working and living conditions have improved. They also feel a significantly safer environment prevails on board the vessels.

After enjoying a great shipping season, most vessels having operated in the Arctic are coming back from their last voyages in 2010. We have been informed two vessels ran aground this past summer but fortunately no injuries or spills resulted. We are pleased that no major work related accidents were reported.

Now that the Arctic voyages are over, several vessels will be leaving Canadian flag for the winter months. The Dutch Runner, Umiavut as well as the Camilla, Rosaire, Sedna and Anna Desgagnés will be reflagging under foreign flag until next season but all these vessels are expected to return under Canadian flag with the arrival of warmer temperatures.

Documenting sea time is important

We remind all members working as Mobile Utility Crews, that when signing off, they should ask the Master for a statement of the amount of time they spent aboard the vessel. This statement will be required when Transport Canada Officials verify the sea time they have accumulated whenever they apply for a certificate (Engine Room or Deck Departments).

Negotiations for Coastal Shipping Officers headed for conciliation

Negotiations with Coastal Shipping for the collective agreement covering Officers are stalled and headed for conciliation. Officers were looking for fair wages and respect but the employer failed to meet these basic demands. We will soon meet with Officers to determine our strategy for the next negotiations.

Proposals by licensed and unlicensed crews of the Oceanex Sanderling have now been submitted to the Company. We expect negotiations to start within the next few weeks in Halifax.

Negotiations with Groupe Ocean Trois Rivières are progressing well and all major issues brought up by crewmembers have been addressed. We expect a tentative agreement will soon be concluded and submitted to members for a ratification vote.

Negotiations with Groupe Ocean Sorel for the agreement covering Masters are still ongoing.

ITF News

The ITF Inspector and Edith Bélanger, SIU Maritime Policy Advisor, were invited by Transport Canada (TC) to make a presentation to TC's Security Officers attending a conference dealing with Canada's Marine Transportation Security Regulations. The meeting was held on October 27th in Montreal and we were invited to address the Security Officers on the importance of facilitating ITF inspector's access to vessels in port.

We are pleased to report that at the conclusion of our presentation, Dean Fuller, Director of Marine Security Regulatory Affairs at Transport Canada gave his support to the work performed by ITF Inspectors.

L'Alliance du St-Laurent, an organization of stevedores from some of the ports along the St Lawrence River recently launched a drive to collect clothing for foreign mariners arriving in our ports during the winter months wearing summer clothes. International Laws require shipowners to provide warm working clothes to crewmembers aboard the vessel but very often, foreign sailors go ashore to visit or get the necessities of life. Often, stevedores as well as Transport Canada and ITF officials are saddened to see the clothes worn by foreign sailors and these clothes are not fit for our climate. The stevedores' initiative was supported by the ITF, SIU and the Canadian Union of Public Employees. We congratulate the stevedores who organized this event and succeeded in collecting warm winter clothes that will be greatly appreciated by visiting foreign sailors.

Up to now, 45 vessels have been contacted by the ITF Inspector in the Quebec region and others were also contacted on the East Coast.

The importance of inspections by ITF inspectors was demonstrated recently following reports by an ITF inspector in Russia that crewmembers aboard the MV Lyubov Orlova had not received their wages for the last five months. Currently in the port of St. John's, Newfoundland, the Lyubov Orlova, a passenger ship registered under Russian flag, has been seized following a suit by a haulage contractor over a \$251,000 debt.

The Canadian ITF inspector is attempting to assist the 51 crewmembers to get the \$250,000 they are owed in back pay and to be repatriated to their homes.

We thank the Russian ITF Inspector for having alerted us on the fate of the Russian sailors and every effort is being made in Canada to assist them. There have been reports the vessel was sold to an unnamed Norwegian company and the IFT and the new owner are determine to find a solution.

Fin d'une bonne saison

Les membres à l'emploi de Coastal Shipping rapportent que depuis qu'ils se sont joints au SIU, le roulement du personnel a réduit sensiblement. La Compagnie bénéficie de la stabilité de son personnel et les conditions de vie et de travail des membres d'équipage ont été fortement améliorées. La stabilité résultant de marins accoutumés à travailler ensemble crée un environnement plus sécuritaire pour tous les marins à bord.

La plupart des navires ayant navigué dans l'Arctique cet été reviennent de leurs derniers voyages. Nous avons appris que deux navires ont touché le fond cet été sans causer de blessures ou de déversement. Nous sommes heureux de souligner qu'aucun accident sérieux de travail n'est survenu.

La saison dans l'Arctique étant terminée, plusieurs navires quitteront le registre canadien pour les mois d'hiver. Le Dutch Runner et le Umiavut ainsi que les Camilla, Rosaire, Sedna et Anna Desgagnés seront sous registre étranger jusqu'à la saison prochaine mais ils seront de retour sous drapeau canadien avec l'arrivée de températures plus clémentes.

Il est important de documenter votre temps en mer

Nous rappelons à tous les membres travaillant au sein d'Équipes mobiles de service, qu'ils devraient demander au Capitaine, au moment de quitter cet emploi, une attestation du nombre d'heures travaillées à bord du navire. Cette attestation sera exigée quand les officiels de Transport Canada vérifieront le temps de mer qu'ils ont accumulé lorsqu'ils feront la demande de certificat (de la salle des machines ou du pont).

Négociations

Les négociations avec Coastal Shipping pour la convention des officiers sont arrêtées et reprendront en

conciliation. Les officiers recherchaient des salaires et le respect qu'ils méritent mais l'employeur n'a pas répondu à ces demandes fondamentales. Nous rencontrerons les officiers afin de déterminer notre stratégie.

Des propositions par les équipages brevetés et non brevetés de l'Oceanex Sanderling ont été soumises à la compagnie. Nous prévoyons que les négociations commenceront sous peu à Halifax.

Les négociations avec Groupe Océan Trois Rivières progressent de façon satisfaisante et toutes les questions principales soulevées par les membres d'équipage ont été discutées. Nous prévoyons qu'une entente de principe sera bientôt conclue et soumise aux membres pour un vote de ratification.

Les négociations avec Groupe Océan Sorel se poursuivent pour la convention des capitaines.

Nouvelles de l'ITF

L'inspecteur de l'ITF et Edith Bélanger, Conseillère en politique maritime du SIU, ont été invités par Transport Canada (TC) à faire une présentation aux officiers de sécurité participant à une conférence traitant des règlements sur la sécurité dans le transport maritime au Canada. La réunion s'est tenue le 27 octobre à Montréal et nous avons été invités à nous adresser aux agents de sécurité sur l'importance de faciliter l'accès de l'inspecteur de l'ITF aux navires dans le port.

Nous sommes heureux de mentionner qu'à la fin de notre présentation, Dean Fuller, Directeur, Affaires réglementaires, Sureté maritime, Transport Canada a donné son appui au travail effectué par les inspecteurs de l'ITF.

L'Alliance du St-Laurent, un organisme de débardeurs de certains ports le long du St Laurent a récemment lancé une campagne en vue de recueillir des vêtements pour les marins étrangers arrivant dans

nos ports en hiver avec des vêtements d'été. Les lois internationales exigent des armateurs de fournir les vêtements chauds de travail aux membres d'équipage à bord du navire mais très souvent, les marins étrangers se rendre à terre pour visiter ou obtenir les nécessités de la vie. Souvent, des débardeurs ainsi que des officiels de Transport Canada et de l'ITF sont attristés de constater les vêtements portés par des marins étrangers alors que ces vêtements ne sont pas adaptés pour notre climat. L'initiative des débardeurs a été appuyée par l'ITF, le SIU et le Syndicat canadien de la fonction publique. Nous félicitons les débardeurs qui ont organisé cet événement et qui ont réussi à recueillir des vêtements chauds d'hiver qui seront considérablement appréciés par les marins étrangers.

Jusqu'ici, 45 navires ont été visités par l'inspecteur de l'ITF pour la région de Québec et d'autres ont également été visités sur la Côte Est.

L'importance d'examen par des inspecteurs de l'ITF a récemment été démontrée par le rapport d'un inspecteur de l'ITF de Russie à l'effet que les membres d'équipage du navire Lyubov Orlova n'avaient pas reçu leurs salaires pour les cinq derniers mois. Attaché au port de St-Jean, Terre-Neuve, le Lyubov Orlova, un navire passager enregistré sous drapeau de la Russie, a été saisi à la suite de procédures judiciaires déposées par une compagnie de remorquage pour une somme de 251 000 \$.

L'inspecteur canadien de l'ITF tente d'aider les 51 membres d'équipage à récupérer les 250 000 \$ qui leur sont dus en salaires et à être rapatriés dans leur pays.

Nous remercions l'inspecteur de l'ITF en Russie de nous avoir alertés sur le sort de ces marins russes et tous les efforts sont faits au Canada pour les aider. Nous entendons des rumeurs à l'effet que le navire a été vendu à une compagnie norvégienne anonyme et l'ITF ainsi que le nouveau propriétaire tentent de trouver une solution.



Désirée GRALEWICZ

SECRETARY-TREASURER'S

RAPPORT DE LA SECRÉTAIRE-TRÉSORIÈRE



Personal information

The end of the shipping season is also the time when many members are moving to a new address. We would like to remind all members it is very important the SIU has your current living address and telephone number to communicate with you or to transmit important information pertaining to your status or from the Seafarers' Medical Plan, Seafarers' Training Institute or from employers.

Having your current address on file is also important as during the month of February, the Union's Records Department will forward you an official receipt for all dues you have paid or that have been paid on your behalf by employers. Since dues paid out to your Union entitle you to important deductions on your Income Tax Report, it is important that you receive our receipt when filing your tax return.

Please ensure at all times the Union's Records Department has your current address and postal code as well as, if available, your telephone number. You can send this important information to the SIU Records Department or to any SIU Hiring Hall. When this information is received by the SIU Records Department, it becomes available to the Medical Plan and the Training Institute.

On behalf of the Records Department personnel and myself, we wish all our SIU family a very Merry Christmas and a happy, healthy and prosperous New Year. May next year bring you Safe Shipping.

Renseignements personnels

La fin de la saison de navigation est également le moment où plusieurs membres déménagent à une autre adresse. Nous rappelons à tous les membres qu'il est très important que le Service des Dossiers du SIU ait votre adresse de résidence présente et votre numéro de téléphone pour vous transmettre au besoin, des communications importantes de votre Syndicat, du Régime Médical des Marins, de l'Institut de Formation des Marins ou de vos employeurs.

Il est également important d'avoir votre adresse présente alors qu'au mois de février, le Service des Dossiers du Syndicat vous transmet un reçu officiel pour toute cotisation que vous avez versée ou qui a été versée en votre nom par les employeurs. Les cotisations versées vous donnant droit à d'importantes déductions sur votre Rapport d'impôt, il est important d'avoir ce reçu en main au moment de déposer votre rapport.

Veuillez vous assurer en tout temps que le Service des Dossiers du Syndicat ait votre adresse présente et le code postal ainsi que, si disponible, votre numéro de téléphone. Dès que ces renseignements sont reçus par le Service des Dossiers, ils deviennent disponibles au Régime Médical des Marins et à l'Institut de Formation des Marins.

Au nom du personnel du Service des Dossiers et en mon nom personnel, nous souhaitons à toute la famille du SIU, un très Joyeux Noël et une Nouvelle année comblée de bonheur, santé et prospérité. Naviguez en toute sécurité.



Lana SMYTH

SEAFARERS' MEDICAL PLAN

RÉGIME MÉDICAL DES MARINS



Seasons Greetings from the Medical Plan

The Seafarers' Medical Plan is a busy place during the winter months. This is the time of the year when many members take advantage of their time off to see their dentist, optometrist or other health professionals, before returning to work in the spring.

Members must remember that the beneficiary for the Death Benefit payable by their Medical Plan and for the Accidental Death and Dismemberment Insurance is the person you have named on the Seafarers' Medical Plan Death Benefit form. It is therefore essential to complete a new Seafarers' Medical Plan Death Benefit form, if you have to change your beneficiary.

At a recent meeting of the Board of Trustees' of the Seafarers' Medical Plan, President Michel Desjardins, who is the chairperson, requested a revision of benefits with the aim of improving them where most needed now that the economy seems to have stabilized. If you have any questions or concerns relating to your Medical Plan, please do not hesitate to contact us directly.

Your Medical Plan staff wishes to extend season greetings to all S.I.U. members and their loved ones, and wishes you a healthy and prosperous New Year.

Le Régime Médical vous offre ses meilleurs vœux

Les bureaux du Régime Médical des Marins bourdonnent d'activité au cours des mois d'hiver. C'est en effet le moment choisi par nos membres pour visiter leur dentiste, leur optométriste ou autres professionnels de la santé, avant de reprendre leur travail au printemps.

Les membres doivent noter que les prestations en cas de décès du Régime Médical des Marins et de l'Assurance en cas de Décès et de Mutilation à la suite d'un Accident seront payables à la personne désignée sur le Formulaire du Régime Médical des Marins désignant le bénéficiaire. Il est donc essentiel de remplir un nouveau Formulaire du Régime Médical des Marins désignant un autre bénéficiaire si vous désirez changer le bénéficiaire.

Lors d'une récente réunion du Conseil des Fiduciaires du Régime Médical des Marins, Président Michel Desjardins, qui est également président du Conseil, a demandé une révision des prestations dans le but d'améliorer celles qui le méritaient le plus, maintenant que l'économie semble s'être stabilisée. Nous vous invitons à communiquer avec nous directement si vous avez des questions ou désirez de plus amples informations au sujet du Régime Médical.

Le personnel de votre Régime Médical désire offrir ses meilleurs vœux de la saison à tous les membres du S.I.M.C. et à leurs êtres chers et vous souhaiter une Nouvelle Année prospère et en santé.

Crewmembers

– Algoma Discovery –

Membres d'équipage

Blandford Keeping,
Delbert Clowe,
Guy Tardif,
Kelly Keeping,
Leslie Harvey,
Alex Bell,
Alex Ferguson,
Michael Morrisette,
Lawrence Kurgan,
Michel Boucher,
Robert Eckmier,
Elvin Mallett





NON MARINE CATEGORY

CATÉGORIE NON-MARITIME

YOU MUST HAVE
A VALID MEDICAL CERTIFICATE

VOUS DEVEZ AVOIR
UN CERTIFICAT MÉDICAL VALIDE

Obtaining a medical certificate is an essential condition to work aboard ships. Therefore, anyone working aboard a Canadian ship must be in possession of a valid Transport Canada marine medical certificate. You can obtain this certificate by being examined by a Transport Canada approved physician. A list of the approved physicians is available at the following Transport Canada website address:
<http://www.tc.gc.ca/eng/marinesafety/mpsp-training-examination-certification-menu-1949.htm>

BEFORE going to the office of a Transport Canada approved physician, appointed for the examination of seafarers, you must contact one of the offices of Transport Canada Marine Safety to obtain your CDN identification number and prevent any delay. You can download the form to request a candidate CDN number directly from the Transport Canada web site at the following address:
<http://wwwapps.tc.gc.ca/corp-serv-gen/5/forms-formulaires/search.aspx>

Once your examination is completed the physician will, if you are fit for sea service, issue you a provisional medical certificate which is valid for 6 months. He will also send the medical report to Transport Canada in Ottawa.

Transport Canada medical officials will review your medical report and issue your official certificate within 6 months. If there have been no limitations placed on your certificate, it will be valid for a period of 2 years from the date of your original examination.

If you are approaching the expiry date of your provisional medical certificate you should contact Transport Canada in Ottawa to have them expedite your official certificate. They can be reached at 613-949-9051 or 1-866-577-7702.

L'obtention d'un certificat médical est une condition essentielle à l'emploi à bord des navires. Conséquemment, toute personne travaillant à bord d'un navire canadien doit avoir en sa possession un certificat médical pour service en mer valable de Transport Canada. Vous pouvez obtenir ce certificat après examen médical auprès d'un médecin désigné par Transport Canada. Vous pouvez obtenir le nom des médecins désignés sur le site web de Transport Canada à :
<http://www.tc.gc.ca/fra/securitemaritime/npmp-formation-examen-certification-menu-1949.htm>

Avant de vous rendre au bureau d'un médecin approuvé par Transport Canada, et désigné pour l'examen de marins, vous devez communiquer avec l'un des bureaux de la Sécurité maritime de Transport Canada, afin d'obtenir votre numéro d'identification CDN et éviter tout délai. Vous pouvez télécharger le formulaire de demande d'un numéro de candidat CDN directement du site web de Transport Canada à l'adresse suivante :
<http://wwwapps.tc.gc.ca/Corp-Serv-Gen/5/Forms-Formulaires/recherche.aspx>

Après avoir effectué l'examen, si vous êtes apte au service en mer, le médecin vous remettra un certificat médical provisoire valide pour une durée de six mois. Il transmettra également le rapport médical à Transport Canada à Ottawa.

Le personnel médical de Transport Canada examinera votre rapport médical et émettra un certificat officiel dans les six mois suivant l'examen. Si votre certificat provisoire ne contient aucune restriction, votre certificat officiel sera valide pour une durée de deux ans, à partir de la date de votre examen médical.

Si la date d'expiration de votre certificat provisoire approche, communiquez avec Transport Canada à Ottawa afin que votre certificat officiel vous soit transmis. Vous pouvez rejoindre Transport Canada au 613-949-9051 ou au 1-866-577-7702.

Seafarers Identity Document -
Convention 185 of the International
Labour Organization

Document d'identification des gens de mer –
Convention 185 de L'Organisation
Internationale du Travail

The Harper government deserves our congratulations for having adopted measures to help grow Canada's shipping industry. The new tariff relief measure will make it possible for Canadian ship-owners to continue to improve their fleets and create jobs for SIU members.

It is necessary however for the government to adopt an additional measure to allow crews of Canadian ships to have access to foreign ports and to be allowed to take leaves ashore. Already adopted by 17 countries, the Seafarers' Identity Document, recognized under the terms of Convention 185 of the International Labour Organization (ILO), has become an essential document for sailors. Because of their growing mobility, sailors must have this document to reach foreign ports with complete freedom.

Our SIU of NA Brothers and Sisters in the United States are also waiting for their government to ratify the adoption of document ILO 185. The delay in adopting this document appears to be resulting from the intransigence of the Department of Homeland Security of the United States which persists in imposing its own TWIC document (Transport Worker Identification Credential) and to control the administration of this document.

SIU members respectfully ask the Canadian government to adopt, as soon as possible, the ratification of the Seafarers' Identity Document - ILO 185 and to exert its influence with the American government so that it also ratifies this convention.

Le gouvernement Harper mérite nos félicitations pour avoir adopté des mesures qui promettent un nouvel élan à l'industrie maritime canadienne. L'allégement tarifaire permettra aux armateurs canadiens de poursuivre l'amélioration de leur s flottes et favorisera la création d'emploi pour les membres du SIU.

Il faut toutefois adopter une mesure additionnelle afin de permettre aux équipages de ces navires d'avoir accès aux ports étrangers et de pouvoir prendre congé à terre. Déjà adopté par 17 pays, le Document d'identification des gens de mer, reconnu en vertu de la Convention 185 de l'Organisation Internationale du Travail est devenu un document essentiel pour les gens de mer. En raison de leur mobilité grandissante, les gens de mer doivent posséder ce document pour accéder en toute liberté aux ports étrangers.

Nos confrères des États-Unis attendent eux aussi que leur gouvernement ratifie l'adoption du document ILO 185. Le délai à adopter ce document semble résulter de l'intransigence du Département de la Sécurité Intérieure (Department of Homeland Security) des États-Unis qui persiste à imposer le document TWIC (Transport Worker Identification Credential) et en assurer l'administration.

Les membres du SIU prient le gouvernement du Canada d'adopter le plus rapidement possible la ratification du Document d'identification des gens de mer ILO 185 et à exercer son influence auprès du gouvernement américain afin qu'il ratifie également cette convention.

DECEMBER 2010 DÉCEMBRE



SEAFARERS' INTERNATIONAL UNION OF CANADA
SYNDICAT INTERNATIONAL DES MARINS CANADIENS
ENVOI DE PUBLICATIONS CANADIENNES – CONTRAT NO.: 40051129

President / Président
Michel Desjardins

Executive Vice President / Vice-Président exécutif
Jim Given

Secretary-Treasurer / Secrétaire-trésorière
Désirée Gralewicz

Medical Plan Administrator / Administratrice du Régime médical
Lana Smyth

Seafarers' Training Institute Secretary-Treasurer /
Secrétaire-trésorière - Institut de formation des marins
Désirée Gralewicz

Non-Marine Director/ Directrice Non-Maritime
Catina Sicoli

Union Offices / Bureaux du Syndicat

Headquarters /
Quartiers Généraux
200 - 1333 rue St-Jacques
Montréal, Québec. H3C 4K2
Tél (514) 931-7859
Fax (514) 931-3667
www.seafarers.ca

Records Department /
Services des dossiers
9300 Henri-Bourassa Ouest
Suite 280
Montreal, QC, H4S 1L5
Tél (514) 931-7859
Fax (514) 931-3667

Newfoundland / Terre-Neuve
Patrice Caron
1601 Station C
St. Johns'
NFLD,
A1C 5P3

Québec
Michel Galarneau
207 - 1009 Route de l'Église
Québec, Qué. G1V 3V8
Tél (418) 529-6801
Fax (418) 529-3024

Thorold
Mike Given
70 St.David S. East
Thorold, Ont. L2V 4V4
Tel (905) 227-5212
Fax (905) 227-0130

Vancouver
Ryan Bergeron
201 - 267 West Esplanade
North Vancouver, B.C. V7M 1A5
Tel (604) 687-6699
Fax (604) 687-6897



Mike GIVEN

VICE-PRESIDENT GREAT LAKES AND WEST COAST

VICE-PRÉSIDENT GRANDS LACS ET CÔTE OUEST



Steady flow of jobs

A steady flow of jobs continues to come through the Thorold Hiring Hall. Aside from the usual job sharing turn around members continue to call for extra time off reliefs. Members with steady positions are taking advantage of the good year they have had to take a little extra time off to spend with their families. Traditionally AB and MA jobs are a little more difficult to fill at this time of year but after years of training our members as well as recruiting qualified ABs and MAs this is no longer the case. However, a shortage of Ordinary Seamen with Bridgework certificates is a bit of a concern. We encourage any member who has the required sea time to obtain their Bridgework certificate. They should do so as it will greatly increase their employment opportunities.

The SIU has always put a great deal of importance on making sure that our members are among the most well trained seafarers in the world. Preparations are under way for this year's Seafarers' Training Institute courses. Make sure your get your name in for any courses you wish to take. Forms are available at the Union Halls as well as online at www.seafarers.ca.

The port of Hamilton's grain handling capacity is about to get a boost. Parrish and Heimbecker have announced plans to develop a distribution centre at Pier 10. This facility will allow P&H to expand its marine shipping capabilities. Once completed, the facility will allow ships to transport cargos to the east that at one time were shipped by either rail or truck.

The announcement that the Canadian Government was dropping the 25% import duty on ships is great news for the Canadian shipping industry. This action is long overdue and will now enable Canadian companies to purchase modern vessels to renew their ageing fleets.

Negotiations

We are working hard in preparation for a busy fall and winter of negotiations. We have recently met with members employed on the Chi-Cheemaun as well as the Dockworkers at OSTC. At these meetings we discussed the proposals as well as selected our negotiating committee. We will meet with the Company in late November or early December to exchange proposals and begin negotiations.

Members employed at Pelee Island have also submitted their proposals and selected their negotiating committee. We are currently in the process of reviewing the proposals and will meet with the Company very soon to begin negotiations.

Fettes and Great Lakes International Towing negotiations will also be starting soon. We are collecting proposals and hope to start negotiations before the end of the shipping season. Fettes operates the Sea Eagle II and Great Lakes International Towing operates the Petit Forte.

We have recently completed negotiations with Rigel Shipping and we are pleased to announce that the

membership has voted overwhelmingly in favour of accepting the new agreement. This is an excellent deal for the members as it offers long term job stability, excellent wage increases, arctic bonuses, increased seniority bonuses as well as language that makes it much easier for members to take extra time off. A special thanks to Jerry Mallory for all his assistance during negotiations.

ITF

As reported in the previous addition of the Canadian Sailor SIU ITF Inspectors where pursuing a wage claim on the Maltese registered cruise ship Clelia II. We can now report that the wages owed to the crew have been paid. ITF Inspectors will continue to monitor the ship to ensure that the crew continues to receive all their benefits.

The ITF along with ship operators and welfare organisations presented a petition calling for action to end piracy to the Secretary General of the International Maritime Organisation. The petition was the centre piece of a campaign to persuade governments to commit the resources needed to end the problem of Somalia based piracy. Originally it was hoped that 500,000 signatures could be obtained but that number was far surpassed as 920,000 signatures was the final total. As a result of the combined effort of ITF affiliates worldwide the United Nations has pledged that it, along with it's partners, would spare no effort to fight piracy.

Flot continu d'emplois offerts

Un flot continu d'emplois se poursuit à la salle d'embauche de Thorold. En plus des membres prenant congé en vertu du programme de partage d'emploi, d'autres membres appellent pour être relevés et profiter d'un congé supplémentaire. Les membres qui occupent des postes permanents ont profité d'une bonne année et ils préfèrent retourner dans leur foyer et passer un peu plus de temps avec leur famille. Habituellement, les positions de matelot qualifié et de mécanicien adjoint sont un peu plus difficiles à combler à ce temps de l'année mais maintenant, grâce aux nombreux cours de formation qui ont été offerts, il est plus facile de combler ces positions. Cependant, la pénurie de marins ordinaires avec des certificats de matelot de quart à la passerelle cause des soucis. Nous encourageons tous les membres qui ont accumulé le temps en mer requis d'obtenir ce certificat qui augmentera considérablement leurs opportunités d'emploi.

Le SIU a toujours accordé beaucoup d'importance à assurer que nos membres sont parmi les marins ayant obtenu la meilleure formation au monde. De nouveau cette année, des préparatifs sont en cours pour une nouvelle série de cours offerts par l'Institut de formation des marins. Inscrivez-vous sans tarder pour tout cours que vous souhaitez prendre. Les formulaires sont disponibles aux salles d'embauche du Syndicat ou en ligne à www.seafarers.ca

Capacité d'entreposage accrue au port d'Hamilton

La capacité d'entreposage de grain et de céréales au port d'Hamilton est sur le point d'être augmentée sensiblement. Parrish et Heimbecker ont annoncé des plans pour développer un centre de distribution au quai 10. Ce service permettra à P&H d'augmenter sa capacité de chargement. Lorsqu'il aura été complété, le centre permettra aux navires de transporter leur cargaison jusqu'à l'entrepôt alors que dans le passé l'accès était limité aux wagons ferroviaires et aux camions.

L'annonce que le gouvernement canadien allégeait l'importation de navires représente une excellente nouvelle pour l'industrie maritime canadienne. Cet allègement était attendu depuis longtemps et permettra maintenant aux armateurs canadiens d'acheter des navires modernes en remplacement de navires plus âgés.

Négociations

Nous avons un agenda chargé de négociations pour les prochains mois. Nous avons récemment rencontré les membres travaillant à bord du Chi-Cheemaun et le personnel des quais chez Owen Sound Transportation. Lors de la réunion, nous avons discuté de propositions et les membres du comité de négociation ont été choisis. Nous prévoyons rencontrer la Compagnie au cours des prochaines semaines afin d'entreprendre les négociations.

Les membres employés à Pelee Island ont également soumis leurs propositions et ont choisi leur comité de négociation. Nous consultons les propositions soumises et prévoyons rencontrer la Compagnie sous peu et débiter les négociations.

Nous avons reçu les propositions des membres et des négociations avec Fettes pour le Sea Eagle II et avec Great Lakes International Towing pour le Petite Forte débiteront bientôt.

Nous avons récemment complété les négociations avec Rigel Canada et nous avons le plaisir d'annoncer que les membres ont voté par une très forte majorité en faveur de la ratification de l'entente qui prévoit la stabilité d'emploi à long terme, d'excellentes augmentations salariales, des primes pour travail dans l'Arctique, des primes augmentées pour l'ancienneté et de meilleures conditions pour permettre aux membres de prendre

congé. Nous remercions Confrère Jerry Mallory pour l'aide qu'il a apportée durant les négociations.

ITF

Tel que rapporté dans une addition précédente du Marin Canadien, des inspecteurs SIU-ITF poursuivaient une réclamation pour salaires impayés à des marins du Clelia II, un navire sous registre maltais. Les salaires ont maintenant été payés à l'équipage et les inspecteurs de l'ITF continueront à surveiller ce navire afin d'assurer que les membres d'équipage reçoivent leur pleine compensation.

L'ITF, conjointement avec des armateurs et des organismes de bienfaisance ont présenté au Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale, une pétition réclamant que des mesures soient prises afin de mettre un terme à la piraterie. La pétition était l'élément principal d'une campagne visant à persuader les gouvernements d'affecter les ressources requises pour mater la piraterie provenant de la Somalie. Les organisateurs espéraient recueillir 500 000 appuis mais ce nombre a été largement dépassé, atteignant un grand total de 920 000 signatures. À la suite de l'effort de l'ITF et de ses syndicats affiliés, l'Organisation des Nations Unies a pris l'engagement, avec ses pays membres, de tout mettre en œuvre pour combattre la piraterie.

During negotiations with Rigel Shipping Lors de négociations avec Rigel Shipping





Good Season at Northern Transportation Company Limited

Another season has come and gone up north for the crews of NTCL. This year was one of many changes for office personnel and the overall look of NTCL, but our SIU members didn't let change affect their hard work and dedication to a successful year. The SIU was able to pay a visit to many members in Hay River over an extended period in late October. Crews were happy to be going home for a well deserved rest after a long and productive season.

The SIU received extremely positive feedback from the company on how efficient and hard working our new members and existing members of NTCL were this year. The SIU takes pride in the work each and every crew member does in the North, and we strive to produce the best qualified unlicensed personnel in the marine industry. We sent quite a few first timers up north this season and NTCL had nothing but great things to say about the work produced by all. Captains and Mates that we spoke to hoped many would return for next season as they would not hesitate to sail with their unlicensed crew again.

We spoke to new comers and they had a real eye opening experience working in the smaller communities throughout the Arctic. It did not take them long to realize how important their job was in servicing those living in the far north. Each crew member enjoyed their season and the challenges each day brought to them. Through hard work, skill development and great training from officers and veteran crew of NTCL, the new employees learned what it takes to be an NTCL deckhand.

Many of our members asked many questions about the contract negotiations and if any progress has been made. As all of you are aware this year has been one with many changes to the organizational chart at NTCL. The SIU has met and will continue to meet with company officials throughout the winter months in order to continue negotiations. With all the changes we

are finding it difficult to have any sort of consistency in talks. We will be meeting in early December with the new President Bill Duffy to discuss in great detail the overall outlook of NTCL and also the new contract which is a must before next season. We still have all proposals sent in by our members and we will be passing those along during our meetings. We will keep each member updated as talks progress through the winter.

The SIU would like to thank our membership for another great season and if you have questions on the contract negotiations do not hesitate to contact our Vancouver office.



Winston Banks

Fraser River Pile and Dredge

The SIU would like to pass along the news of Winston Banks' retirement. Winston has been a member of the SIU since 1966 and has worked with many companies along the way from the Great Lakes to the West Coast ending with his last vessel the Fraser Titan. "Whiskey" has been a dedicated member here on the West Coast and was a great help in negotiating the current contract with FRPD.

Always willing to take time out of his day to talk about SIU business, Winston has been a long time supporter of the SIU and promoted us with pride. We wish Winston all the best in his retirement and pass along a thank you and congratulations for your years of service.

Harken Towing

Contact talks have begun with the SIU negotiating committee and Harken Towing. We have met with crew

and have a common model of what the membership is looking for in this upcoming contract. Rest assured the hard work that members perform day in and day out at Harken will be rewarded with a contract that reflects the time and effort put into the job. As talks advance we will be keeping the membership informed of our progress.

The company is still busy with their training program and are committed to the safe development of new employees.

Around the Port

The SIU was involved in the local CMAC meetings held at the Pacific Marine Training Institute in North Vancouver in October. Our major issue and one that we presented locally and took to the National CMAC in Ottawa was the Small Vessel Machinery Operators certificate (SVMO). The SIU took a strong stance along with the CMSG regarding the SVMO and reductions to crew sizing. We feel the Safe Manning of vessels should be seriously investigated when implementing the use of a SVMO. We requested a committee be established to discuss the safe manning regulations further before the SVMO is considered and applied. This certificate is affecting both the licensed and unlicensed sailors from coast to coast and the SIU will continue to ensure it is applied fairly and consistently while keeping safety a number one priority.

Members of Lafarge Marine and Jones Marine have both received their signing bonuses outlined in their respective contracts. The SIU would like to again thank both negotiating committees on a job well done. The SIU and its negotiating committees work hard to gain the best possible contracts for the membership. We will continue this trend in the future establishing ourselves as the best Marine Sector Union in Canada.

Safe Sailing!

Bonne saison chez Northern Transportation Company Limited

Une autre saison est terminée pour les équipages de Northern Transportation Company Limited (NTCL). De nombreux changements ont été effectués au sein du personnel administratif et de NTCL en général mais nos membres n'ont pas laissé ces changements affecter leur détermination à effectuer un excellent travail. Nous avons pu rencontrer plusieurs membres à Hay River en octobre. Les équipages étaient heureux de rentrer à la maison pour un repos bien mérité après une longue et productive saison.

Le SIU a reçu des commentaires extrêmement élogieux de la Compagnie sur l'efficacité de nos membres, qu'ils soient nouveaux de cette année ou comptant des années d'expérience chez NTCL. Le SIU est fier du travail effectué par nos équipages et nous faisons tous les efforts de fournir les marins les plus qualifiés dans l'industrie. Plusieurs membres en étaient à leur première expérience et NTCL n'a eu que des éloges à leur égard. Les capitaines et les officiers que nous avons rencontrés ont souhaité qu'ils soient de retour l'an prochain car ils n'hésiteraient pas à naviguer avec ces équipages de marins.

Nous avons parlé à de nouveaux arrivants et ils ont apprécié leur nouvelle expérience avec les collectivités de l'Arctique. Ils ont rapidement réalisé l'importance de leur travail en approvisionnant ces personnes qui vivent dans les régions au nord du Canada. Ils ont apprécié leur saison et les défis à relever. Grâce à leur bon travail ainsi que la formation et les conseils qui leur ont été transmis par les officiers et leurs compagnons plus expérimentés ils ont appris ce qui est attendu d'un préposé au pont de NTCL.

Plusieurs membres nous ont demandé des questions sur les négociations de convention et les progrès réalisés jusqu'à maintenant. D'importants changements ont été effectués dans la structure de NTCL et il a été difficile par moments de retrouver une continuité dans les négociations avec des dirigeants mais nous continuerons

à négocier durant les mois d'hiver. Une rencontre est prévue au début de décembre avec Bill Duffy, nouveau président de NTCL et nous discuterons alors des projets futurs de la Compagnie ainsi que de la convention collective qui doit être conclue avant la saison prochaine. Nous avons toujours les propositions que les membres nous ont transmises et en discuterons au cours des prochaines rencontres. Nous transmettrons aux membres un compte-rendu des progrès réalisés durant les mois d'hiver.

Le SIU remercie les membres pour leur excellent travail et nous vous rappelons de communiquer avec la salle d'embauche de Vancouver pour toute question relative aux négociations.

Fraser River Pile and Dredge (FRPD)

Confrère Winston Banks a décidé de prendre sa retraite. Loyal membre du SIU depuis 1966, Confrère Banks a travaillé pour de nombreuses compagnies, tant sur les Grands Lacs que sur la côte Ouest. Il a terminé sa carrière active à bord du Fraser Titan. Surnommé « whiskey », il a toujours été un membre loyal et dévoué. Il a joué un rôle important dans les récentes négociations avec FRPD.

Toujours disposé à discuter des affaires du SIU, Winston a été depuis longtemps un ardent défenseur du SIU et a appuyé les initiatives de notre Syndicat. Nous souhaitons à Winston une très agréable retraite et le remercions pour l'aide qu'il nous a toujours accordé. Félicitations Confrère Banks pour une remarquable carrière.

Harken Towing

Les négociations de convention collective ont débuté entre le comité de négociation du SIU et Harken Towing. Nous avons rencontré les membres d'équipage et avons

déterminé leurs attentes. Ils peuvent être assurés que le bon travail des membres jour après jour pour Harken sera récompensé par une convention qui tient compte du temps et des efforts qu'ils consacrent à accomplir leurs tâches. Nous informerons les membres de tout nouveau développement dans les négociations.

Il faut souligner le progrès du programme de formation mis sur pied par la Compagnie qui s'est engagée au développement des nouveaux employés.

Autour du port

Le SIU a été impliqué lors des réunions locales du Conseil consultatif maritime canadien (CCMC) tenues à l'Institut de formation maritime du Pacifique à Vancouver en octobre. Nous avons fait une intervention localement et également au conseil national du CCMC à Ottawa à propos du certificat d'opérateur des machines de petits bâtiments. Le SIU a adopté une position ferme conjointement avec la Guilde (GMMC) sur cette question et la réduction du personnel affecté à ces machines. Nous croyons que le personnel requis à bord des navires devrait être examiné avec soin lors de l'affectation de ces opérateurs de machines de petits bâtiments. Ce certificat affecte le personnel breveté et non-breveté d'un océan à l'autre et le SIU insiste qu'il doit être appliqué équitablement et uniformément tout en accordant la priorité à la sécurité.

Les membres chez Lafarge Marine et Jones Marine ont reçu les primes qui ont été prévues lors de la signature de leur récente convention collective. De nouveau, le SIU remercie les deux comités de négociation pour un travail bien fait. Le SIU et ses comités de négociation travaillent ferme afin d'obtenir les meilleurs contrats possibles pour les membres et nous poursuivons nos efforts afin que le SIU demeure le meilleur syndicat dans le secteur maritime au Canada.

Travaillez prudemment !